PŘEKLAD

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Thajskem podle článku XXVIII Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) 1994, pokud jde o změnu koncesí u zpracovaného drůbežího masa stanovených v seznamu EU, který je připojený ke GATT 1994

A. *Dopis Evropské unie*

Brusel, 18. června 2012

Vážený pane,

na základě jednání v souladu s článkem XXVIII Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) 1994, pokud jde o změnu koncesí EU u zpracovaného drůbežího masa, mám tu čest navrhnout následující:

1. Evropská unie do svého seznamu začlení tyto změny:

   Vázaná celní sazba pro podpoložky 1602 3230, 1602 3290 a položku 1602 39 činí 2 765 EUR/t.

   Pro podpoložku 1602 3230 se otevírá celní kvóta 79 705 tun, z čehož se 14 000 tun přiděluje Thajsku. Sazba v rámci kvóty činí 10,9 %.

   Pro podpoložku 1602 3290 se otevírá celní kvóta 2 865 tun, z čehož se 2 100 tun přiděluje Thajsku. Sazba v rámci kvóty činí 10,9 %.

   Pro podpoložku 1602 3921 se otevírá celní kvóta 10 tun a přiděluje se Thajsku. Sazba v rámci kvóty činí 630 EUR/t.

   Pro podpoložku 1602 3929 se otevírá celní kvóta 13 720 tun, z čehož se 13 500 tun přiděluje Thajsku. Sazba v rámci kvóty činí 10,9 %.

   Pro podpoložku 1602 3940 se otevírá celní kvóta 748 tun, z čehož se 600 tun přiděluje Thajsku. Sazba v rámci kvóty činí 10,9 %.

   Pro podpoložku 1602 3980 se otevírá celní kvóta 725 tun, z čehož se 600 tun přiděluje Thajsku. Sazba v rámci kvóty činí 10,9 %.

2. Dovozy podle celních kvót uvedených v odstavci 1 se uskuteční na základě osvědčení o původu vydaného nediskriminačním způsobem příslušnými orgány v Thajsku.

3. Na žádost kterékoli strany se mohou kdykoli uskutečnit konzultace týkající se jakékoli z uvedených záležitostí.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil souhlas Vaší vlády s obsahem tohoto dopisu. V takovém případě bude tento dopis společně s Vaším potvrzením tvořit dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Thajskem.

Evropská unie a Thajsko si vzájemně oznámí dokončení svých vnitřních postupů nezbytných pro vstup dohody v platnost. Tato dohoda vstupuje v platnost 14. (čtrnáctým) dnem po dni posledního oznámení.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Evropskou unii

B. *Dopis Thajska*

Brusel, 18. června 2012

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dne 18. června 2012 obdržel Váš dopis tohoto znění:

„Na základě jednání v souladu s článkem XXVIII Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) 1994, pokud jde o změnu koncesí EU u zpracovaného drůbežího masa, mám tu čest navrhnout následující:

1. Evropská unie do svého seznamu začlení tyto změny:

Vázaná celní sazba pro podpoložky 1602 3230, 1602 3290 a položku 1602 39 činí 2 765 EUR/t.

Pro podpoložku 1602 3230 se otevírá celní kvóta 79 705 tun, z čehož se 14 000 tun přiděluje Thajsku. Sazba v rámci kvóty činí 10,9 %.

Pro podpoložku 1602 3290 se otevírá celní kvóta 2 865 tun, z čehož se 2 100 tun přiděluje Thajsku. Sazba v rámci kvóty činí 10,9 %.

Pro podpoložku 1602 3921 se otevírá celní kvóta 10 tun a přiděluje se Thajsku. Sazba v rámci kvóty činí 630 EUR/t.

Pro podpoložku 1602 3929 se otevírá celní kvóta 13 720 tun, z čehož se 13 500 tun přiděluje Thajsku. Sazba v rámci kvóty činí 10,9 %.

Pro podpoložku 1602 3940 se otevírá celní kvóta 748 tun, z čehož se 600 tun se přiděluje Thajsku. Sazba v rámci kvóty činí 10,9 %.

Pro podpoložku 1602 3980 se otevírá celní kvóta 725 tun, z čehož se 600 tun přiděluje Thajsku. Sazba v rámci kvóty činí 10,9 %.

2. Dovozy podle celních kvót uvedených v odstavci 1 se uskuteční na základě osvědčení o původu vydaného nediskriminačním způsobem příslušnými orgány v Thajsku.

3. Na žádost kterékoli strany se mohou kdykoli uskutečnit konzultace týkající se jakékoli z uvedených záležitostí.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil souhlas Vaší vlády s obsahem tohoto dopisu. V takovém případě bude tento dopis společně s Vaším potvrzením tvořit dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Thajskem.

Evropská unie a Thajsko si vzájemně oznámí dokončení svých vnitřních postupů nezbytných pro vstup dohody v platnost. Tato dohoda vstupuje v platnost 14. (čtrnáctým) dnem po dni posledního oznámení.“

Mám tu čest Vám tímto vyjádřit souhlas své vlády s výše uvedeným dopisem.

Za Thajské království